

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 2/2011 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС—ШВЕЙЦАРИЯ, СЪЗДАДЕН С ЧЛЕН 14 ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И НЕЙНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И ШВЕЙЦАРСКАТА КОНФЕДЕРАЦИЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА, ОТНОСНО СВОБОДНОТО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

от 30 септември 2011 година

за замяна на приложение III (Взаимно признаване на професионална квалификация) към него

(2011/702/ЕС)

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Споразумението между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Швейцарската конфедерация, от друга страна, относно свободното движение на хора⁽¹⁾ („Споразумението“), и по-специално членове 14 и 18 от него,

като взе предвид Протокола към Споразумението във връзка с участието на Република България и Румъния като договарящи страни след присъединяването им към Европейския съюз⁽²⁾, и по-специално член 4, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението бе подписано на 21 юни 1999 г. и влезе в сила на 1 юни 2002 г.
- (2) Приложение III (Взаимно признаване на професионална квалификация) бе последно изменено с Решение № 1/2004 на Съвместния комитет ЕС-Швейцария⁽³⁾ и следва да се актуализира, за да се вземат предвид новите правни актове на Европейския съюз (ЕС), приети от 2004 г. насам, и по-специално Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации⁽⁴⁾.
- (3) Приложение III към Споразумението следва да се адаптира, за да бъде взето предвид присъединяването на Република България и Румъния към ЕС от 1 януари 2007 г.
- (4) Следователно от съображения за яснота и рационалност приложение III към Споразумението следва да се консолидира и да бъде заменено с ново приложение.

(5) В съответствие с Директива 93/16/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 г. относно улесняване свободното движение на лекарите и взаимното признаване на техните дипломи, удостоверения и други официални документи за професионална квалификация⁽⁵⁾ и Директива 2005/36/ЕО Швейцария ще предвиди единствена професионална квалификация и единствено професионално звание за общопрактикуващите лекари, които ще бъдат едни и същи за всички съществуващи и бъдещи общопрактикуващи лекари.

(6) За да бъде осигурено ефективно прилагане на Директива 2005/36/ЕО между договарящите се страни, Комисията ще продължи да си сътрудничи тясно с Швейцария, и по-специално ще продължи да осигурява подходящи консултации с швейцарските експерти,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение III (Взаимно признаване на професионална квалификация) към Споразумението се заменя с текста от приложението към настоящото решение.

Член 2

Швейцария прилага без ограничения придобитите права, предвидени в Директива 2005/36/ЕО, съгласно условията, определени в настоящото решение и в приложението.

Член 3

Настоящото решение е съставено на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език, като текстовете на всеки от тези езици са еднакво автентични.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня след датата на уведомяване за приключването от Швейцария на вътрешните й процедури за изпълнението на настоящото решение.

⁽¹⁾ ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 6.

⁽²⁾ ОВ L 124, 20.5.2009 г., стр. 53.

⁽³⁾ ОВ L 352, 27.11.2004 г., стр. 129.

⁽⁴⁾ ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22.

⁽⁵⁾ ОВ L 165, 7.7.1993 г., стр. 1.

То се прилага временно от първия ден на втория месец след неговото приемане, с изключение на дял II от Директива 2005/36/ЕО, който се прилага от датата на влизане в сила на настоящото решение.

В случай че уведомяването по първа алинея не е направено в срок от 24 месеца след приемането на настоящото решение, настоящото решение се обезсилва.

Съставено в Брюксел на 30 септември 2011 година.

За Съвместния комитет

Председател

Gianluca GRIPPA

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ КВАЛИФИКАЦИИ

(Дипломи, сертификати и друго доказателство за официална квалификация)

1. Договарящите се страни се споразумяват да прилагат помежду си, в областта на взаимното признаване на професионалните квалификации, правните актове и съобщенията на Европейския съюз (ЕС), посочени в раздел А на настоящото приложение, в съответствие с обхвата на Споразумението.
2. Освен ако не е указано друго, терминът „държава-членка (държави-членки)“ в актовете, посочени в раздел А на настоящото приложение, се счита за приложим за Швейцария в допълнение към държавите, попадащи в обхвата на въпросните правни актове на ЕС.
3. За целите на прилагането на настоящото приложение договарящите се страни вземат предвид правните актове на ЕС, посочени в раздел Б на настоящото приложение.

РАЗДЕЛ А: АКТОВЕ, КЪМ КОИТО ИМА ПРЕПРАЩАНЕ

- 1а. **32005 L 0036:** Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22),

изменена със:

- Директива 2006/100/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 г. за адаптиране на някои директиви в областта на свободното движение на хора поради присъединяването на България и Румъния (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 141),
- Регламент (ЕО) № 1430/2007 на Комисията от 5 декември 2007 г. за изменение на приложения II и III към Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 320, 6.12.2007 г., стр. 3),
- Регламент (ЕО) № 755/2008 на Комисията от 31 юли 2008 г. за изменение на приложение II към Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 205, 1.8.2008 г., стр. 10),
- Регламент (ЕО) № 279/2009 на Комисията от 6 април 2009 г. за изменение на приложение II към Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 93, 7.4.2009 г., стр. 11),
- Регламент (ЕС) № 213/2011 на Комисията от 3 март 2011 г. за изменение на приложения II и V към Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 59, 4.3.2011 г., стр. 4),
- Уведомление за звания по архитектура (ОВ С 332, 30.12.2006 г., стр. 35),
- Уведомление за звания по архитектура (ОВ С 148, 24.6.2006 г., стр. 34),
- Уведомление за звания по архитектура (ОВ С 3, 6.1.2006 г., стр. 12),
- Съобщение на Комисията — Нотифициране на дипломи на практикуващи стоматолози (ОВ С 165, 19.7.2007 г., стр. 18),
- Съобщение на Комисията — Уведомление за официални документи за професионална квалификация на лекари-специалисти и общопрактикуващи лекари (ОВ С 165, 19.7.2007 г., стр. 13),
- Съобщение на Комисията — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация на лекари-специалисти, медицински сестри с общ профил, лекари по дентална медицина-специалисти, акушерки и архитекти (ОВ С 137, 4.6.2008 г., стр. 8),
- Съобщение — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация — Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (приложение V) (ОВ С 322, 17.12.2008 г., стр. 3),

- Съобщение на Комисията — Уведомление относно професионалните сдружения или организации, които отговарят на условията по член 3, параграф 2, изброени в приложение I към Директива 2005/36/ЕО (ОВ С 111, 15.5.2009 г., стр. 1),
 - Съобщение на Комисията — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация — Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (приложение V) (ОВ С 114, 19.5.2009 г., стр. 1),
 - Съобщение на Комисията — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация — Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (приложение V) (ОВ С 279, 19.11.2009 г., стр. 1),
 - Съобщение на Комисията — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация — Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (приложение V) (ОВ С 129, 19.5.2010 г., стр. 3),
 - Съобщение на Комисията — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация — Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (приложение V) (ОВ С 337, 14.12.2010 г., стр. 10),
 - Поправка на Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации (ОВ L 271, 16.10.2007 г., стр. 18),
 - Поправка на Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 93, 4.4.2008 г., стр. 28).
- б. За целите на настоящото споразумение Директива 2005/36/ЕО се адаптира, както следва:
1. Процедурите, определени в следните членове на директивата, не се прилагат между договарящите се страни:
 - член 3, параграф 2, трета алинея — процедура за актуализиране на приложение I към директивата,
 - член 11, буква в), подточка ii), последно изречение — процедура за актуализиране на приложение II към директивата,
 - член 13, параграф 2, трета алинея — процедура за актуализиране на приложение III към директивата,
 - член 14, параграф 2, втора и трета алинея — процедура в случай на дерогация от избора на мигранта между период за приспособяване и изпит за правоспособност,
 - член 15, параграфи 2 и 5 — процедура за приемане или отменяне на общи платформи,
 - член 20 — процедура за изменение на приложение IV към директивата,
 - член 21, параграф 6, втора алинея — процедура за актуализиране на знанията и уменията,
 - член 21, параграф 7 — процедура за актуализиране на приложение V към директивата,
 - член 25, параграф 5 — процедура за актуализиране на минималната продължителност на обучението за лекарите-специалисти,
 - член 26, втора алинея — процедура за включване на нови медицински специалности,
 - член 31, параграф 2, втора алинея — процедура за актуализиране на обучението на медицинските сестри с общ профил,
 - член 34, параграф 2, втора алинея — процедура за актуализиране на обучението на лекарите по дентална медицина,
 - член 35, параграф 2, трета алинея — процедура за актуализиране на минималната продължителност на обучението за лекарите по дентална медицина-специалисти,
 - член 38, параграф 1, втора алинея — процедура за актуализиране на обучението на ветеринарните лекари,
 - член 40, параграф 1, трета алинея — процедура за актуализиране на обучението на акушерките,
 - член 44, параграф 2, втора алинея — процедура за актуализиране на обучението на фармацевтите,
 - член 46, параграф 2 — процедура за актуализиране на знанията и уменията на архитектите,
 - член 61 — клауза за дерогация.

2. Член 56, параграфи 3 и 4 се прилагат, както следва:

Комисията съобщава на държавите-членки компетентните органи и координатора, определени от Швейцария, когато Швейцария я уведоми за тях с копие до Съвместния комитет.

3. Член 57, втора алинея се прилага, както следва:

Определеният от Швейцария координатор уведомява Комисията с копие до Съвместния комитет.

4. Член 63 не се прилага. При все това швейцарският координатор, определен от Швейцария в съответствие с член 56 от Директива 2005/36/ЕО, уведомява Комисията с копие до Съвместния комитет за законодателството, прието въз основа на правните актове и съобщенията по точка 1 а.Членове 58 и 64 не се прилагат.

- в. В приложение II, точка 1 към директивата се добавя следният текст:

„в Швейцария:

- Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato (оптик с федерална диплома за висше професионално образование и обучение)

Необходими са минимум 17 години образование, включващо основно образование с продължителност поне девет години, четири години професионално образование и обучение, предоставени отчасти на работното място и отчасти от професионална институция, следвани от чиракуване или стаж с продължителност четири години, от които две години могат да бъдат посветени на редовно частно образование, и накрая — изпит за висше професионално образование. Притежателят има право да приспособява контактни лещи или да преглежда очи като самостоятелно заето лице или като наето лице.

- Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale (лице, което предоставя слухови апарати, с федерално удостоверение за висше професионално образование и обучение от по-високо ниво)

Необходими са минимум 15 години образование, включващо основно образование с продължителност поне девет години, минимум три години професионално образование и обучение, предоставени отчасти на работното място и отчасти от професионална институция, следвани от чиракуване или стаж с продължителност три години, включително частно образование, и накрая — изпит за професионално образование. Притежателят има право да упражнява тази професия като самостоятелно заето лице или като наето лице.

- Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato (майстор на ортопедични обувки с федерална диплома за висше професионално образование и обучение)

Необходими са минимум 17 години образование, включващо основно образование с продължителност поне девет години, четири години професионално образование и обучение, предоставени отчасти на работното място и отчасти от професионална институция, следвани от чиракуване или стаж с продължителност четири години, включително частно образование, и накрая — изпит за висше професионално образование. Притежателят има право да упражнява тази професия като самостоятелно заето лице или като наето лице.

- Technicien dentiste, maître, diplomierter Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro (зъботехник с федерална диплома за висше професионално образование и обучение)

Необходими са минимум 18 години образование, включващо основно образование с продължителност поне девет години, четири години професионално образование и обучение, предоставени отчасти на работното място и отчасти от професионална институция, следвани от чиракуване или стаж с продължителност пет години, включително частно образование, и накрая — изпит за висше професионално образование. Притежателят има право да упражнява тази професия като самостоятелно заето лице или като наето лице.

- Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato (протезист с федерално удостоверение за висше професионално образование и обучение от по-високо ниво)

Необходими са минимум 18 години образование, включващо основно образование с продължителност поне девет години, четири години професионално образование и обучение, предоставени отчасти на работното място и отчасти от професионална институция, следвани от чиракуване или стаж с продължителност пет години, включително частно образование, и накрая — изпит за висше професионално образование. Притежателят има право да упражнява тази професия като самостоятелно заето лице или като наето лице.“

г. В приложение II, точка 4 към директивата се добавя следният текст:

„в Швейцария:

- Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eidg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale (планински водач с федерално удостоверение за висше професионално образование и обучение от по-високо ниво)

Необходими са минимум 13 години образование, включващо основно образование с продължителност поне девет години, четири години професионално обучение под надзора на квалифициран специалист, включително частно образование, и накрая — изпит за професионално образование. Притежателят има право да упражнява тази професия като самостоятелно заето лице.

- Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale federale (преподавател по снежни спортове с федерално удостоверение за висше професионално образование и обучение от по-високо ниво)

Необходими са минимум 15 години образование, включващо основно образование с продължителност поне девет години, четири години професионално образование и обучение, предоставени отчасти на работното място и отчасти от професионална институция, или четиригодишен професионален опит, следван от образование и чиракуване с продължителност две години, и накрая — изпит за професионално образование. Притежателят има право да упражнява тази професия като самостоятелно заето лице.“

д. В приложение V към директивата, към точка 5.1.1 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Швейцария	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 юни 2002 г.“

е. В приложение V към директивата, към точка 5.1.2 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Референтна дата
Швейцария	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	1 юни 2002 г.“

ж. В приложение V към директивата, към точка 5.1.3 се добавя следният текст:

„Държава	Наименование
Анестезиология Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia
Обща хирургия Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Държава	Наименование
Неврохирургия	
Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
Акушеро-гинекология	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia
Вътрешни болести	
Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna
Офталмология	
Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia
Ото-рино-ларингология	
Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria
Педиатрия	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria
Пулмология	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

Държава	Наименование
Урология	
Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Urologie Urologie Urologia
Ортопедия	
Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio
Патоанатомия	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Pathologie Pathologie Patologia
Неврология	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Neurologie Neurologie Neurologia
Психиатрия	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia
Образна диагностика	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Radiologie Radiologie Radiologia
Лъчетерапия	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

Държава	Наименование
Пластична хирургия Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica
Гръдна хирургия Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici
Детска хирургия Минимален срок на обучение: 5 години	
Швейцария	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica
Кардиология Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Kardiologie Cardiologie Cardiologia
Гастроентерология Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia
Ревматология Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia
Обща хематология Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Hämatologie Hématologie Ematologia

Държава	Наименование
Ендокринология	
Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia
Физиотерапия	
Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione
Дерматология — Венерология	
Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venereologia
Тропически болести	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio
Детска психиатрия	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Kinder - und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
Нефрология	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Nephrologie Néphrologie Nefrologia
Инфекциозни болести	
Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

Държава	Наименование
Социална медицина Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica
Държава	Наименование
Фармация Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche
Държава	Наименование
Трудова медицина Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro
Държава	Наименование
Алергология Минимален срок на обучение: 3 години	
Швейцария	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica
Държава	Наименование
Нуклеарна медицина Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare
Държава	Наименование на дипломата
Хирургична стоматология и лицево-челюстна хирургия (основно обучение на лекари и стоматолози) Минимален срок на обучение: 4 години	
Швейцария	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale“

з. В приложение V към директивата, към точка 5.1.4 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Професионално звание	Референтна дата
Швейцария	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	1 юни 2002 г.“

и. В приложение V към директивата, към точка 5.2.2 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверението за квалификация	Професионално звание	Референтна дата
Швейцария	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1 юни 2002 г.
	2. Бакалавър по сестрински грижи	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	30 септември 2011 г.“

й. В приложение V към директивата, към точка 5.3.2 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Професионално звание	Референтна дата
Швейцария	Eidgenössisches Zahnarzt Diplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	1 юни 2002 г.“

к. В приложение V към директивата, към точка 5.3.3 се добавя следният текст:

„Ортодонтия				
Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация		Референтна дата
Швейцария	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärztes-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia		1 юни 2002 г.

Орална хирургия			
Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Референтна дата
Швейцария	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	30 април 2004 г.“

л. В приложение V към директивата, към точка 5.4.2 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Швейцария	Eidgenössisches Tierarzt Diplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 юни 2002 г.“

м. В приложение V към директивата, към точка 5.5.2 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Професионално звание	Референтна дата
Швейцария	Diplomierte Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l' État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	1 юни 2002 г.“

н. В приложение V към директивата, към точка 5.6.2 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Швейцария	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmacien Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 юни 2002 г.“

о. В приложение V към директивата, към точка 5.7.1 се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Швейцария	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996-1997
	Master of Arts BFH/HES-SO en architecture, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)	—	2007-2008
	Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)		2007-2008
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	—	2007-2008
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	—	2007-2008
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	—	2007-2008
	Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. dipl. EPF)	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007-2008
	Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007-2008“

п. В приложение VI към директивата се добавя следният текст:

„Страна	Удостоверение за професионални квалификации	Референтна академична година
Швейцария	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004/2005
	2. Architecte diplômé EAUG	2004/2005
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004/2005“

2а. **377 L 0249:** Директива 77/249/ЕИО на Съвета от 22 март 1977 г. относно улесняване на ефективното упражняване от адвокатите на свободата на предоставяне на услуги (ОВ L 78, 26.3.1977 г., стр. 17),

изменена със:

— 1 79 Н: Акт относно условията за присъединяване на Република Гърция и измененията към Договора (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 91),

— 1 85 I: Акт относно условията за присъединяване на Кралство Испания и Португалската република и промени в учредителните договори (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 160),

- Решение 95/1/ЕО, Евратом, ЕОВС на Съвета на Европейския съюз от 1 януари 1995 г. за коригиране на инструментите относно присъединяването на нови държави-членки към Европейския съюз (ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1),
 - **1 2003 T**: Акт относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в Учредителните договори на Европейския съюз (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),
 - Директива 2006/100/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 г. за адаптиране на някои директиви в областта на свободното движение на хора поради присъединяването на България и Румъния (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 141).
- б. За целите на настоящото споразумение Директива 77/249/ЕИО се адаптира, както следва:
1. В член 1, параграф 2 се добавя следният текст:

„Швейцария:
Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech
Avocat
Avvocato.“
 2. Член 8 не се прилага. При все това швейцарският координатор, определен от Швейцария в съответствие с член 56 от Директива 2005/36/ЕО, уведомява Комисията с копие до Съвместния комитет за законодателството, прието въз основа на Директива 77/249/ЕИО.
- 3а. **398 L 0005**: Директива 98/5/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г. относно улесняване на постоянното упражняване на адвокатската професия в държава-членка, различна от държавата, в която е придобита квалификацията (ОВ L 77, 14.3.1998 г., стр. 36),
- изменена със:
- **1 2003 T**: Акт относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в Учредителните договори на Европейския съюз (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),
 - Директива 2006/100/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 г. за адаптиране на някои директиви в областта на свободното движение на хора поради присъединяването на България и Румъния (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 141).
- б. За целите на настоящото споразумение Директива 98/5/ЕО се адаптира, както следва:
1. В член 1, параграф 2, буква а) се добавя следният текст:

„Швейцария:
Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech
Avocat
Avvocato.“
 2. Членове 16 и 17 не се прилагат. При все това швейцарският координатор, определен от Швейцария в съответствие с член 56 от Директива 2005/36/ЕО, уведомява Комисията с копие до Съвместния комитет за законодателството, прието въз основа на Директива 98/5/ЕО.
 3. Член 14 се прилага, както следва:

Комисията съобщава на държавите-членки компетентните органи, определени от Швейцария, когато Швейцария я уведоми за тях с копие до Съвместния комитет.
- 4а. **374 L 0556**: Директива 74/556/ЕИО на Съвета от 4 юни 1974 г. относно определяне на подробни разпоредби за преходните мерки, свързани с дейности в търговията и в разпространението на токсични продукти и за дейности, които предполагат професионално използване на тези продукти, включително дейности на посредници (ОВ L 307, 18.11.1974 г., стр. 1).

б. За целите на настоящото споразумение Директива 74/556/ЕИО се адаптира, както следва:

1. Член 4, параграф 3 се прилага, както следва:

Комисията съобщава на държавите-членки компетентните органи, определени от Швейцария, когато Швейцария я уведоми за тях с копие до Съвместния комитет.

2. Член 7 не се прилага. При все това швейцарският координатор, определен от Швейцария в съответствие с член 56 от Директива 2005/36/ЕО, уведомява Комисията с копие до Съвместния комитет за законодателството, прието въз основа на Директива 74/556/ЕИО.

5а. **374 L 0557:** Директива 74/557/ЕИО на Съвета от 4 юни 1974 г. за реализиране на свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги по отношение на дейности на самостоятелно заети лица и на посредници в търговията и в разпространението на токсични продукти (ОВ L 307, 18.11.1974 г., стр. 5).

изменена със:

— Решение 95/1/ЕО, Евратом, ЕОВС на Съвета на Европейския съюз от 1 януари 1995 г. за коригиране на инструментите относно присъединяването на нови държави-членки към Европейския съюз (ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1),

— 1 2003 Т: Акт относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в Учредителните договори на Европейския съюз (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),

— Директива 2006/101/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 г. за адаптиране на Директиви 73/239/ЕИО, 74/557/ЕИО и 2002/83/ЕО в областта на свободното предоставяне на услуги, вследствие присъединяването на България и Румъния (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 238).

б. За целите на настоящото споразумение Директива 74/557/ЕИО се адаптира, както следва:

1. в Швейцария:

Всички продукти и токсични вещества, посочени в акта за отровите (сборник от федерални закони (СС 813.1), и по-специално тези, посочени в наредбите, свързани с акта (СС 813), и веществата, които са отровни за околната среда (СС 814.812.31, 814.812.32 и 814.812.33).

2. Член 7, параграф 5 се прилага, както следва:

Комисията съобщава на държавите-членки компетентните органи, определени от Швейцария, когато Швейцария я уведоми за тях с копие до Съвместния комитет.

3. Член 8 не се прилага. При все това швейцарският координатор, определен от Швейцария в съответствие с член 56 от Директива 2005/36/ЕО, уведомява Комисията с копие до Съвместния комитет за законодателството, прието въз основа на Директива 74/557/ЕИО.

6а. **386 L 0653:** Директива 86/653/ЕИО на Съвета от 18 декември 1986 г. относно координирането на правото на държавите-членки, свързано с дейността на самостоятелно заетите търговски представители (ОВ L 382, 31.12.1986 г., стр. 17).

б. За целите на настоящото споразумение Директива 86/653/ЕИО се адаптира, както следва:

Член 22 не се прилага. При все това швейцарският координатор, определен от Швейцария в съответствие с член 56 от Директива 2005/36/ЕО, уведомява Комисията с копие до Съвместния комитет за законодателството, прието въз основа на Директива 86/653/ЕИО.

РАЗДЕЛ Б: АКТОВЕ, КОИТО ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ

Договарящите се страни вземат под внимание съдържанието на следния акт:

7. **389 X 0601:** Препоръка 89/601/ЕИО на Комисията от 8 ноември 1989 г. относно обучението на здравен персонал по въпросите на рака (ОВ L 346, 27.11.1989 г., стр. 1).“